

汉朝字典



民族出版社

1959年·北京

書號:2537(6)476

汉朝字典

民族出版社編輯出版 地址:北京安定門外和平東路
北京市書刊出版業營業許可證出字第 047 號

中央民族印刷厂印刷 民族出版社发行
各地新华書店經售

1959年12月北京第一版 1959年12月北京第一次印刷
787×1092公厘1/32 印張:27 13/16 插頁4 印數:1—50,000冊

統一書号: M17049·朝1 定价: 2.10元

범례

(1) 이 자전은 조선족 인민이 한'자를 오래 동안 사용해 온 력사적 사실과 현실 정황에 비추어 광범한 청년 학생과 간부들이 한'자와 한'자 어휘를 보다 정확히 사용하며 또한 한어를 학습하는데 편리를 주기 위하여 한'자 1만 1천 여자와 조선어의 한'자 어휘 2만 여 개를 수록하였다.

(2) 이 자전은 과거 조선족 인민의 한'자 사용 정황과 간체자(簡体字)가 아직 조선족 인민에게 광범히 보급되지 않은 형편을 고려하여 이전에 쓰던 번체자(繁体字)를 사용하고 간체자표를 부록에 넣어 대조할 수 있게 하였다.

(3) 이 자전의 배열은 한'자는 과거의 옥편과 자전들에 준하여 부수(畵)별로 획수에 따라 배열하였고 한자 어휘는 획수와 자수에 따라 배열하였다.

(4) 이 자전의 한'자음은 한어 독법은 현대 한어 병음 방안에 준하였고 (현대 한어에서 널리 쓰이지 않는 한'자의 음은 중화 대자전, 사해 등의 반절음에 준하였음), 조선어 독법은 종래의 옥편과 자전들에 준하였고 한'자 어휘 독법은 현대 조선어에 준하였다.

예:

【瀉】 xiè [사].....

【干瀉地】 [간석지]

【大】 dà [대].....

【大字報】 [대자보→다즈보]

(5) 이 자전은 한'자 풀이와 어휘 주석에 있어서 여러
방면의 수요와 편리를 돌보며 한어 학습에 도움을 주기 위하
여 다음과 같이 취급하였다.

가. 한'자

1. 매 한'자마다 먼저 현대 한어 독법, 다음에 조선어
독법을 [] 안에 밝히고 그 뒤에 기본 뜻을 ㉠㉡㉢……으로
구분하여 주석하고 끝에 고한지의 평(平), 상(上), 거(去),
입(入) 4성(운)을 (), [], { }, 【 】 안에 각각 밝
히었다. (韻字表를 참조).

례:

【休】 xiū [휴] ㉠휴식함. ㉡저를. ㉢아름다움. ㉣검소함(儉).
㉤물러감. ㉥너너함. ㉦농음. (尤)

2. 한어 독법이 다름에 따라서 뜻이 달라지는 것은 곧 바
로 한'자 뒤에 ㉠㉡……로 구분하여 밝히었고 조선어 독법이
다름에 따라서 뜻이 달라지는 것은 각각 [] 안에 독법을
밝히고 ㉠㉡……로 구분하여 그 뜻을 밝히었다.

례:

ㄱ, 【仔】 ①zǐ(仔細) ②zī(仔肩) ③zǎi(豬仔) [자]……

ㄴ, 【不】 bù [부] ㉠……㉡. ……[불] ㉢……㉣. ……

3. 다른 한'자의 아래에 붙어서 어휘를 구성하는 한'자
는 그 주석에서 [] 안에 흔히 쓰이는 어휘를 례로 넣었다.

례:

【忙】 máng [망] ㉠바쁨. [紛—]. ㉢……

4. 현대 한어 독법이나 조선어 독법은 하나이지만 고한

시의 4성(운)이 두 가지 이상인 한'자는 그 4성(운)을 다 밝히었다.

례:

【忘】 wāng [망] …… (陽) {漾}

5. 조선어의 독법은 여럿이지만 뜻이 같은 한'자는 먼저 독법을 다 밝히고 다음에 뜻을 풀었다.

례:

【悖】 bèi [배] [발] ……

6. 지명, 산명, 강명 등에 쓰이는 한'자는 그 풀이에서 땅 이름, 산 이름, 강 이름이라 밝히고()안에 한'자로 주석하였다.

례:

【郟】 chī [치] 땅 이름(周邑名, 今河南省沁陽縣)。……

【崆】 kōng [공] ① …… ② 산 이름(一峒, 在甘肅省)。……

【涇】 jīng [경] ① …… ② 강 이름(一水, 一河, 在甘肅省涇川縣)。

7. 이체자(異體字)는 한어 독법과 조선어 독법만을 밝히고 < > 와 같음, < > 의 고자, < > 의 속자, < > 의 략자라고 하였다.

례:

【与】 yǔ [어] 與와 같음.

【𠂔】 tiān [천] 天의 고자.

【亲】 qīn [친] 親의 속자.

【𠂔】 liǎng [량] 兩의 략자.

8. 조선어에서 아직 한어의 뜻대로 쓰이지 않는 한'자는 한어의 독법과 레구만을 밝히었다.

예:

【擲】 ① dǎn(毛擲) ② tàn〔탄〕 擲과 같음.

나. 어휘

1. 현대 조선어에서 흔히 쓰이는 일반적 한'자 어휘를 토대로 한'자의 뜻을 이해함에 도움이 될 수 있는 어휘와 해방 후의 새 어휘 특히는 정치적 개념을 가진 어휘 및 비유에 많이 쓰이는 성어들을 참작하여 수록하였다.

2. 국명, 지명, 인명, 종족명 그리고 과학 방면의 전용어들은 수록하지 않고 일반적 동식물명만을 수록하였다.

3. 어휘의 배열은 한'자의 음별로 획수와 자수에 따라 적은 데로부터 차례로 배열하였다.

예:

ㄱ, 【一】 yī〔일〕……

【一心】〔일심〕……

【一片】〔일편〕……

【一覽表】〔일람표〕……

ㄴ, 【復】 fù〔부〕……, 〔복〕……

【復活】〔부활〕……

【復興】〔부흥〕……

【復命】〔복명〕……

【復習】〔복습〕……

4. 어휘 주석은 조선어 각도에서 취급하였다. 이를테면 【上学】의 한어 뜻은 《학교로 간다는 것》인데 이 자전에서는 《수업하는 것》이라고 주석하였고 또 이를테면 【制服】의 한어 뜻에는 《일정하게 제정한 복장》, 《위력으로써 굴복시키는 것》의 두 가지 뜻이 있는데 전자만을 취한 것 등이다.

5. 상술한 내용을 가일층 명확히 하기 위하여 의미상에서 한어와 전혀 통용되지 않거나 여러 가지 의미 중에서 일부만 통용되는 어휘는 ㉞로 구분하였다.

례:

7. 【半作】[반작] ㉞ 소작.

L. 【成熟】[성숙] ①초목의 열매가 익는 것. ②가능하게 되는 것. ㉞
신체 발육이 완전하게 되는 것.

6. 지면을 절약하기 위하여 의미상에서 같이 쓰이는 어휘는 되도록 먼저 주석한 어휘 끝에 집중시키고 따로 주석하지 않았다. 그리고 주석이 긴 것은 우의 행간을 리용하고 «r»로 표시하였다.

례:

7. 【例事】[례사] ㉞ 보통 흔히 있는 일. 常事.

L. 【功績】[공적] 공훈과 업적. 「마음.

【功名心】[공명심] ㉞ 공명을 좋아하는

다. 부록

1. 한어 병음 방안 아직 한어 병음에 대한 조선어의 표기법이 통일적으로 규정되지 않았기 때문에 잠시 근사음으로써 표기하였다.

2. 간화 한자표 ①②③④는 간소화한 차'수를 밝힌 것이고 폐지 란의——선은 이 자전에 그 한'자가 없음을 표시한 것이다.

3. 이체자 정리표 독자들의 편리를 위하여 원래의 한어 주음순을 획수순으로 개작하고 폐지를 밝히었다. (異體字整理表끝의 설명을 참조).

4. 화학 원소표 현대 한어에서는 아직 그의 표기법이 규범화되지 않았지만 독자들의 목전 절박한 수요에 비추어 지

금까지의 표기법을 참작하여 작성하였다.

5. 공제 계량 단위 중문 명칭 통일 방안 지면 관계와 실용 정황을 고려하여 대호만 넣고 불란서문 원명을 빼였으며 시제로의 환산에서 1밀리메트르, 1센치메트르 등을 생략하였다.

라. 한'자 찾기

1. 찾으려는 한'자의 변을 먼저 부수 색인(部首索引) 표에서 찾아 그 페이지에 가서 변을 제외한 획수에 좇아 찾으된다. 이를테면 【地】자는 부수 색인 표에서 《土》변을 찾아 142페이지에 가서 다시 바른쪽 《也》의 획수를 세어 《土部》의 《1~3画》에서 찾아 보면 있다.

2. 부수 색인표에서 변을 찾기 어려운 한'자는 총획수에 따라 검자표에서 찾아 그 페이지를 찾으된다. 이를테면 【局】자는 검자표의 《7画》을 찾아 201페이지에 가 보면 있다.

3. 간체자와 이체자는 총획수에 따라 각각 간체자표와 이체자표에서 찾은후 그 페이지에 가 보면 있다. 이를테면 【汉】자는 간체자표의 《5画》을 찾아 398페이지에 가 보면 있고 【互】자는 이체자표의 《6画》을 찾아 24페이지에 가 보면 있다.

(6) 편집 과정에서 비록 세심한 노력을 들이였지만 편집자의 수준, 시간, 자료, 공장의 자모 설비 등의 제한성으로 말미암아 이 자전에는 적지 않은 결함이 있다고 생각되는 바 금후 사전 편집 공작을 위하여 많은 보귀한 의견을 제기하며 적극적으로 방조해 주기를 간절히 바란다.

检 字		刁 77	巾 210	乞 19
		3 画		
1 画	刀 77	口 111	干 214	也 19
一 1	力 88	口 136	幺 216	于 22
、 16	勺 94	土 142	广 217	亡 24
ノ 17	匕 95	士 156	友 222	兀 57
丶 17	匚 96	夕 157	升 222	匚 61
乙 18	匚 96	大 160	弋 223	凡 74
丿 20	十 97	女 168	弓 223	九 74
2 画	卜 102	子 179	彡 227	刃 77
二 21	冂 102	山 183	彡 229	勾 94
人 27	厂 104	寸 194	彡 4	千 97
儿 57	厶 106	小 198	万 6	升 222
入 61	又 108	尢 200	丈 6	叉 108
八 63	丁 4	尸 200	三 7	子 180
冂 69	七 3	尸 200	上 6	子 180
冂 71	乂 18	尸 203	下 4	川 207
冂 71	乃 18	山 203	个 13	已 210
几 74	九 19	山 207	丫 13	已 210
口 75	了 20	工 208	丸 16	才 263
		己 210	久 18	4 画

心	235	母	363	丐	8	内	61	叩	102
戈	257	母	363	丑	11	公	64	厄	104
户	261	比	363	与	8	六	66	及	109
手	262	毛	364	中	13	兮	66	友	109
支	291	氏	366	丰	15	母	69	反	108
支	291	气	367	丹	16	冗	71	双	109
文	291	水	368	之	18	尤	71	壬	156
文	300	火	407	予	21	凶	75	天	164
斗	301	爪	420	云	24	分	77	太	163
斤	302	父	421	互	24	切	78	夫	163
方	304	爻	421	五	22	刈	78	夬	164
无	307	爻	421	井	24	匀	94	夭	163
日	307	片	422	亢	25	勾	94	孔	180
日	318	牙	422	什	30	勿	94	少	199
月	321	牛	423	仄	30	化	95	尤	200
木	324	犬	426	今	29	匹	96	尹	200
欠	353	王	434	介	29	卅	98	尺	200
止	356	月	554	从	30	升	98	屯	203
歹	359	艸	577	允	57	午	98	巴	210
爻	361	不	8	元	57	卞	102	币	210

幻	216	皮	464	乏	18	匱	96	号	112
廿	222	皿	465	企	31	匱	96	司	111
式	11	目	467	全	31	卉	99	回	69
弔	224	矛	476	令	31	半	99	囚	137
引	224	矢	477	以	30	占	102	四	136
戶	261	石	478	兄	57	卮	102	外	157
扎	263	示	486	冉	69	卯	102	央	165
5		肉	492	冊	69	去	107	旁	165
画		禾	493	冊	69	古	112	失	165
玄	433	穴	499	冬	71	句	113	奴	169
玉	434	立	504	処	74	另	112	孕	180
瓜	442	且	11	凸	75	叨	112	忝	199
瓦	442	丕	11	凹	75	只	113	尻	200
甘	443	世	11	出	75	叭	111	尼	200
生	444	丘	12	刊	79	可	112	左	209
用	446	丙	12	功	88	台	113	巧	209
田	446	主	16	加	88	叱	111	巨	209
疋	451	井	17	包	94	史	113	市	210
广	452	乍	18	匆	94	右	111	布	210
夬	459	乎	18	北	95	咨	111	平	214
白	461								

幼	217	民	366	肉	554	亦	26	劓	89
庀	217	永	369	臣	566	企	33	匈	94
弁	223	水	369	自	567	休	32	匠	96
式	24	汁	370	至	570	充	57	匡	96
弗	224	发	427	白	571	兆	58	册	99
弘	224	犯	427	舌	572	兕	59	印	102
必	235	由	447	舛	573	先	58	危	102
忉	236	甲	447	舟	573	光	58	吁	115
戊	257	申	447	艮	576	全	62	吃	117
戾	261	6 画		色	576	共	66	各	116
斥	302	竹	506	虎	604	再	69	合	115
旦	308	缶	541	虫	606	冰	72	吉	117
未	325	网	542	血	617	冲	72	吊	115
未	327	羊	544	行	619	决	72	同	114
本	326	羽	547	而	630	刎	79	名	117
札	326	老	549	丞	12	刑	79	后	115
朮	327	而	550	兩	12	刖	79	吏	115
正	356	耒	550	互	24	刖	79	吐	115
母	363	耳	551	交	25	刖	79	向	118
氏	366	聿	554	亥	25	劣	89	吒	118

回	137	存	180	忙	236	有	321	灯	408
因	138	存	181	戌	257	朱	327	灰	408
在	145	宅	185	戌	258	朴	327	牝	423
圩	145	宇	184	戎	257	朵	327	牟	423
坊	144	守	184	托	264	朵	327	犴	427
圭	146	安	184	扛	264	机	327	玎	434
圪	144	寺	195	扞	264	朽	327	甬	446
圪	144	尖	199	抛	264	杌	327	百	462
地	144	尽	200	扣	264	杌	327	礼	487
夙	159	州	207	扞	264	次	354	窆	500
多	158	帆	211	扞	264	此	357	考	549
夷	166	年	215	挖	264	殄	359	肋	555
夸	166	并	216	收	292	死	359	肌	555
奸	170	庄	217	攷	292	求	370	胛	555
好	169	异	223	旨	308	污	371	芳	577
灼	170	式	223	早	308	汗	371	茺	577
如	170	弛	224	旬	308	汝	370	艾	577
妃	169	豹	229	旭	308	汎	370	芳	577
妄	170	忔	236	曲	318	江	370	芋	577
字	180	付	236	曳	318	池	371	西	630

邛	702	走	687	冷	72	卵	103	呀	119
邛	703	邑	702	初	80	底	104	呂	118
阡	735	酉	707	刪	81	君	119	呆	329
阡	735	采	713	判	80	客	119	呈	119
7 画		里	713	別	81	吞	119	鹵	138
見	632	串	15	剌	81	吠	119	囧	138
角	635	乱	19	刼	81	否	118	囧	138
言	637	况	24	创	81	吩	120	囧	138
谷	656	些	24	刼	81	含	120	困	138
豆	656	亨	26	利	79	听	119	囧	138
豕	657	位	37	助	89	吭	119	园	138
豕	659	余	37	努	89	吳	119	国	138
貝	660	你	37	劫	89	呐	119	圻	146
赤	667	克	60	劬	89	吸	120	圻	146
走	668	兌	60	劬	89	吹	118	址	146
足	671	免	60	匣	96	吻	119	坂	146
身	676	兔	60	医	97	吼	119	均	146
車	677	兵	67	直	102	畔	120	坊	146
辛	685	况	72	即	103	吾	119	垒	146
辰	686	治	73	却	103	告	119	坎	146

坐	146	尾	200	弃	223	於	267	杖	328
壯	156	尿	201	弄	223	扼	267	杖	328
聲	156	局	201	弟	224	抓	266	宋	328
夾	166	屁	201	形	228	投	266	杜	328
妒	171	炭	204	彤	227	折	265	束	328
妓	170	岷	204	彷彿	229	收	292	杠	327
妖	171	岐	204	役	229	攸	292	步	357
妝	171	岑	204	忌	229	改	292	每	363
妣	170	岔	204	忍	236	攻	292	毒	363
妥	171	巡	207	忒	236	李	301	汞	370
妨	171	巫	209	志	236	盱	309	汨	373
孚	181	卮	210	忘	236	盱	309	汨	373
李	181	希	211	忒	237	旱	309	汽	374
孜	181	昏	211	忒	238	更	318	汾	373
孝	181	庇	217	忒	237	朽	328	沂	371
宋	185	床	217	忒	258	李	328	沅	372
完	185	庋	217	忒	258	杏	329	灵	408
宏	185	序	217	忒	258	呆	329	灸	408
彪	200	延	222	戒	258	村	328	災	408
尅	200	廷	222	扯	265	杓	328	灾	408

牡	423	禿	493	芎	577	防	735	佯	38
牢	423	秀	493	芑	577	8	画	佰	38
牝	423	私	493	芒	577	金	715	佳	38
牝	427	究	500	虬	606	長	729	俾	37
狂	427	系	520	迂	687	門	730	佶	38
狄	427	罕	542	迄	687	阜	735	侂	38
玕	435	罕	544	迅	688	隶	743	來	39
甫	446	盲	555	迤	688	隹	743	侖	38
甬	446	肋	555	邠	703	雨	747	兒	60
男	447	肖	555	邢	703	青	752	兕	60
甸	447	肘	555	邦	703	非	753	兩	63
粵	448	肚	555	邴	703	並	12	其	68
町	448	肛	555	邴	703	弗	15	具	68
疔	452	肝	555	邪	703	乖	18	典	68
疔	452	良	576	阝	735	乳	19	凭	74
卓	463	茆	577	阝	735	事	21	函	77
皂	463	茆	577	阝	735	亞	24	刮	82
兒	463	芋	577	阮	735	享	26	到	83
矣	477	芎	577	阮	735	京	26	刑	82
疔	480	芋	577	阝	735	佩	37	剏	82